456 – 459 A personal afterword   
Vincents text Portuguese My new book

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A personal afterword**  (here is one possibility, but to be written later after consultation with a publisher)     **THE END?**  Having been oppressed throughout this book you may now feel:  Guilty, paranoid, frustrated, drained, upset, numb, tense, angry, pissed, silenced, dumb, confused, unworthy, cautious, inferior, powerless, fearful, meek, passive......  Further oppression could also have made you... protective, inattentive, hostile, turned off, shrewd, playing games, deceitful, plotting, manipulative, retaliatory, superior, observant (of the oppressor), crafty, destructive, detached, cagy.... and finally, perhaps violent!  These emotions are like those experienced by ghettoized blacks living under the oppressive patterns in the USA and South Africa, by immigrants in Europe, Palestinians under Israel and in varying degrees by many other oppressed peoples. The hurt accompanying these emotions forces people into paralysis, hopeless and self consuming anger. The irrational and powerless behavior that results in turn fuels white racism. Being aware of how this vicious circle works gives us the power to work together to free ourselves from these oppressive patterns...  ...for the love of humanity and our own selves!  But we should not forget one important thing. Having been "oppressed" ourselves through this book we now run the risk of ending up in the other end of the oppression pattern:  Without an appropriate or constructive outlet for our pain, we may end up using our new knowledge to become even more sophisticated racists than before.  The pain, compassion, anger, guilt or sadness you may feel now demonstrates the human caring in each of us and our deep longing to see things made right. Many will feel the need to cry or laugh or let someone near you know what you are feeling. Sharing our feelings and deep concerns about racism is a meaningful first step toward breaking out of the fear and inhibition that keeps us stuck in hurtful patterns.  I will leave it to others to present viable governmental solutions on how to tackle our crushing institutional racism - the sum total of all our individual racism. I witnessed and personally benefitted from the progressive government policies which Gunnar Myrdal’s “An American Dilemma” once inspired. For years after the Civil Rights movement the government tried to change the oppressive white thinking since - as Myrdal rightly pointed out - only a lessening of white prejudice would lead to upward mobility of the oppressed. At the same time, I was depressed seeing how the European tendency in sharp contrast insists that the minorities first must change in order to become acceptable for the white majority – a view I fear has since taken over in America and plowed the way for Trumps divisive and destructive influence.  One beneficiary of the progressive government programs was my mentor, Dr. Charles King, whom the government employed in his “White people must change” seminars for employees in the military, CIA, FBI and many other government institutions and large corporations such as IBM, Federal Express etc. The idea was that only through a deprogramming of their divisive racism could their combined unified power “make America strong again”. After having seen my show Charles King invited me to participate in his seminars as a neutral observer, “I will not treat you like the others”, he said beforehand and placed me at his side without telling me anything about what was going to happen. Then he started abusing, dividing, scolding, accusing, oppressing, and pitting his participants against each other for two days while showing them how this was similar to what happens to blacks. As a white I felt he went too far and felt pity for these highly educated and fair-minded participants who had agreed with their employer not to escape his program – although we all at times felt tempted to do that. With his formidable insight in black and white psychology I saw him gradually break down these powerful leaders, so they ended up behaving and answering almost “like children”. He knew exactly what he was doing. He started the first day by just asking their names - nothing more – and then wrote something on a small piece of paper with their names on and put it in a box. After two days of oppression, he asked each of them to come up and read aloud the predictions he had written about how each of them would react to his oppressive behavior, how some of them would withdraw into a shell, how others, “the militants”, would fight back at first, and all the other escape roles people under oppression typically end up in. In the end he asked them all individually to write down the feelings they now had, and I was amazed how similar they all were – also to mine (if only because I had not been prepared for his oppression). Then he ended by saying that “those are the exact same feelings we blacks go around with every day because of white racism. ….But now I will stop oppressing you, I promise. …..Do you trust me?” In our brokenness after many such short-lived moments of seeing light at the end of the tunnel, of course none of us trusted that our great oppressor would ever chance, even if he “withdrew his knife from 4 to only 2 inches into our backs.” But he finally did change and ended the two hectic days by throwing a true liberation party afterwards with plenty of “Black and white Scotch blended whisky” during which I have never seen such gratitude pouring out toward a human being. Everyone felt that he had lifted them into a new and freer thinking. I myself had felt miserably lonesome during the whole emotional trial since the others now admitted that they had felt I was a spy or ally of Charles King even though in so many ways I was shocked experiencing how my inner emotional reactions had been similar to theirs – both those of the white and the black participants. As an outsider I was therefore incredibly proud when in the end he introduced me as “the only modern-day John Brown.” So in the years after I often took my students with me on excursions to Harper’s Ferry where John Brown had started his abolitionist insurrection.  Charles King was the first to make me realize that the emotions people had after his oppression were the same as those of people going through American Pictures and one reason, I therefore ended up stretching it over two days. His powerful approach, however, was unsuccessful on college campuses since students contrary to his normal government employees were not forced to be “locked up” during his oppression and would soon seek escapes and walk out. Luckily the mixture of powerful images and music made my students “captive” and “shell shocked” for five oppressive hours after which they were committed to a second day of healing liberation – during which they usually were totally quiet during the first couple of hours, but then – especially under the impact of my black assistant, Tony Harris, would start opening up and end in the first deep black-white dialogue they had ever had on campus. Soon they would be in such happy exchange of feelings with each other that they did not need us there any longer – and Tony and I would quietly sneak out and go to the next campus the same evening to start the whole program again. Usually, they would bring us back within a year to their “American Pictures Unlearning Racism” groups, but often I didn’t hear about what came out of our oppression/healing programs until 20 years later when these students met again to evaluate how American Pictures had changed their lives and they wanted us to come again.  So “oppressing” people to confront their deeper oppressive thinking about each other and bring them together in dialogue – eye to eye – is the only effective way I have seen for healing and combatting racism. The process is used in various forms by countless other anti-racism counselors whose workshops I have experienced over the years. Only one method I think is more effective; that is to move in with those you feel prejudice against. That I saw whenever I brought students or foreigners or even KKK members with me to stay with the people trapped in our ghettos and meet them on their own terms. Soon they would unlearn their fear and guilt patterns which is difficult in in the safe surroundings of an intellectual university setting. And in the process, they likewise helped the ghetto dwellers unlearn many of their deep-rooted anger and hostility patterns.   Please note. An afterword will eventually be written aften consultation with my eventual American publisher.  These are just some ideas....  .....For I do not have the necessary academic background to come up with great institutional solutions to the problem. From my limited experiences I can at most give readers some ideas how to tackle their own individual racism. Each reader must of course translate my “vagabond methods” of “moving in with those you feel prejudice against” according to his or her own abilities. Though it sounds so easy, from my workshops I know full well that “love” is not something people can easily learn or effectively “clothe yourself in” (Colossians 3:12-14) – at least not before they in healing groups have tried to free themselves from the various oppressions, traumas, and unhealed anger they each have been exposed to. Which literally includes all of us. So this is only my way to illustrate how we cannot achieve integration without a redeeming love for fellow citizens.  Well, since I’ve seen so many of my students over the years being motivated by “Christian guilt” to want to do something about their racism, let me just point out that I am not the first one to advocate such an approach. For without St. Paul, they would not even have been able to call themselves Christians. How did Paul and the other apostles succeed in preaching this bonding fellowship in a hostile and violent multicultural world speaking in so many tongues? Just think of the task that was given the apostles to go out and communicate with all the “Parthians, Medes, Elamites, Mesopotamians, Jews, Cappadocians, Phrygians, Pamphlies, etc.” about God’s love in their own tongues, - that is in thousands of local languages. Obviously only through speaking the language of the heart - the common language that melts all stone hearts. For again, all people are influenced by loving thoughts regardless of language or cultural barriers. Only through the convincing love that flowed through the disciples from above could they in a world of unloved people - deeply scarred from endless childhood mistreatment and wars - in a few decades reach so many with their weird message that all people are loved. For all people want to feel loved and included and something Paul and all the other missionaries quickly learned - to avoid being stoned to death - as Stephen had become by the same Saul (Paul’s former name as a “racist” Jew) - yes, it was that if they thought condescendingly and hostile about those to whom they wanted to pass on their values, then the audience closed in on themselves and became hostile themselves. For the language of love also includes “enemy love.” It is no art to love those who have so much surplus that they can reciprocate the love. So listen for a moment to the words, where Paul openly reveals his effective method of integration:  “If I speak in the tongues of men and of angels, but have not love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. And if I have prophetic powers, and understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith, so as to remove mountains, but have not love, I am nothing. If I give away all I have, and if I deliver up my body to be burned, but have not love, I gain nothing”  His disciples gradually growing to thousands of followers could learn to “clothe yourselves with love, which binds us all together in perfect harmony.” And so can we today.  When after a couple of years through the loving help of others I learned to overcome my fear and distrust of fellow citizens and saw how as a result they now opened up to me, I one day found this poem by Nis Petersen and felt challenged by it to further try to open up and trust those who still fueled my aversive fear of people. I illustrated it with my photos and carried it with me everywhere as an  inspiration and years later it became the introduction to all my lectures,” On saying yes to those we shun”.  ***With love Jacob Holdt***  459  *Lovest Thou Man ?*  *Man came towards me*  *– heavily - painfully –*  *behind him the path*  *with slimy tracks*  *of lies and festering sores -.*  *A voice boomed: Lovest thou Man?*  *No! I said – I can’t.*  *Love! Said the voice.*  *Man came –*  *nearer – crawling –*  *drooling of lust –*  *with flies and vermin*  *in the sores of his belly.*  *Hammered the voice :*  *- Lovest thou Man ?*  *No ! I said.*  *Love! said the voice.*  *Nearer – and slowly nearer –*  *inch by inch –*  *the stench was heavy*  *from Lie’s thousands of diseases –*  *and the voice threatened:*  *- Lovest thou Man ?*  *- No – I don’t love !*  *- Love! Said the voice.*  *Then he rose to his feet –*  *and he stretched his hands towards me,*  *and lo: the spike wounds oozed red –*  *the naked arms were covered to the shoulders*  *with black sores of sin –*  *and the man laughed :*  *- Thus did God love !*  *A blindfold fell from my eyes –*  *And I shouted :*  *- Mand – I love you !*  *And my mouth was full of blood –*  *the blood of Man.* | Uma palavra pessoal a seguir  (aqui está uma possibilidade, mas a ser escrita mais tarde após consulta a uma editora)  O FIM?  Tendo sido oprimido ao longo deste livro, você pode agora se sentir:  Culpado, paranóico, frustrado, frustrado, esgotado, perturbado, entorpecido, tenso, irritado, chateado, silencioso, mudo, confuso, indigno, cauteloso, inferior, impotente, temeroso, manso, passivo......  Mais opressão também poderia ter feito você... protetor, desatento, hostil, desligado, astuto, brincalhão, enganador, conspirador, manipulador, retaliatório, superior, observador (do opressor), astuto, destrutivo, desatento, cagy.... e, finalmente, talvez, violento!  Estas emoções são como as vividas pelos negros guetoizados que vivem sob os padrões opressores nos EUA e na África do Sul, pelos imigrantes na Europa, pelos palestinos sob Israel e, em graus variados, por muitos outros povos oprimidos. A dor que acompanha estas emoções força as pessoas à paralisia, sem esperança e à raiva autoconsumida. O comportamento irracional e impotente que resulta, por sua vez, alimenta o racismo branco. Ter consciência de como funciona este círculo vicioso nos dá o poder de trabalhar juntos para nos libertarmos destes padrões opressivos...  ...por amor à humanidade e a nós mesmos!  Mas não devemos nos esquecer de uma coisa importante. Tendo nos "oprimido" através deste livro, corremos agora o risco de acabar na outra ponta do padrão opressivo:  Sem uma saída apropriada ou construtiva para nossa dor, podemos acabar usando nossos novos conhecimentos para nos tornar ainda mais sofisticados racistas do que antes.  A dor, a compaixão, a raiva, a culpa ou a tristeza que você pode sentir agora demonstra o carinho humano em cada um de nós e nosso profundo anseio de ver as coisas corrigidas. Muitos sentirão a necessidade de chorar ou rir ou deixar alguém perto de você saber o que você está sentindo. Compartilhar nossos sentimentos e profundas preocupações sobre o racismo é um primeiro passo significativo para quebrar o medo e a inibição que nos mantém presos a padrões dolorosos.  Vou deixar para outros a tarefa de apresentar soluções governamentais viáveis sobre como enfrentar nosso esmagador racismo institucional - a soma total de todo o nosso racismo individual. Testemunhei e me beneficiei pessoalmente das políticas progressistas do governo que Gunnar Myrdal "Um Dilema Americano" uma vez inspirou. Durante anos após o movimento dos Direitos Civis, o governo tentou mudar o pensamento opressivo dos brancos, uma vez que - como Myrdal corretamente apontou - apenas uma diminuição do preconceito branco levaria a uma mobilidade ascendente dos oprimidos. Ao mesmo tempo, fiquei deprimido ao ver como a tendência européia em nítido contraste insiste que as minorias devem primeiro mudar para se tornarem aceitáveis para a maioria branca - uma visão que temo que desde então tenha tomado conta dos Estados Unidos e arado o caminho para a influência destrutiva e divisionista do Trumps.  Um beneficiário dos programas progressistas do governo foi meu mentor, Dr. Charles King, a quem o governo empregou em seus seminários "O povo branco deve mudar" para funcionários das forças armadas, CIA, FBI e muitas outras instituições governamentais e grandes corporações, como IBM, Federal Express etc. A idéia era que somente através de uma desprogramação de seu racismo divisor poderia seu poder unificado combinado "tornar a América forte novamente". Depois de ter visto meu programa Charles King me convidou para participar de seus seminários como um observador neutro, "Não vou tratá-lo como os outros", ele disse antes e me colocou a seu lado sem me dizer nada sobre o que iria acontecer. Então ele começou a abusar, dividir, repreender, acusar, oprimir e colocar seus participantes uns contra os outros por dois dias, enquanto mostrava como isso era semelhante ao que acontece com os negros. Como branco, senti que ele foi longe demais e senti pena por estes participantes altamente educados e justos que tinham concordado com seu empregador em não escapar de seu programa - embora todos nós às vezes nos sentíssemos tentados a fazer isso. Com sua formidável visão da psicologia negra e branca, eu o vi gradualmente derrubar esses líderes poderosos, de modo que eles acabaram se comportando e respondendo quase "como crianças". Ele sabia exatamente o que estava fazendo. Ele começou o primeiro dia apenas perguntando seus nomes - nada mais - e depois escreveu algo em um pequeno pedaço de papel com seus nomes e o colocou em uma caixa. Após dois dias de opressão, ele pediu a cada um deles que viesse e lesse em voz alta as previsões que ele havia escrito sobre como cada um deles reagiria ao seu comportamento opressor, como alguns deles se retirariam para uma concha, como outros, "os militantes", se oprimiriam no início, e todos os outros papéis de fuga em que as pessoas sob opressão normalmente acabam. No final, ele pediu a todos eles que escrevessem individualmente os sentimentos que agora tinham, e eu fiquei surpreso como todos eles eram semelhantes - também ao meu (se pelo menos eu não estivesse preparado para sua opressão). Então ele terminou dizendo que "esses são exatamente os mesmos sentimentos com que nós negros andamos todos os dias por causa do racismo branco. .... Mas agora vou parar de oprimi-lo, prometo". ..... Você confia em mim"? Em nosso quebrantamento após muitos momentos tão curtos de ver a luz ao final do túnel, é claro que nenhum de nós confiava que nosso grande opressor alguma vez pudesse, mesmo se ele "retirasse sua faca de 4 a apenas 2 polegadas em nossas costas". Mas ele finalmente mudou e terminou os dois dias agitados com uma verdadeira festa de libertação depois com muito "uísque blended preto e branco" durante a qual eu nunca vi tal gratidão fluir em direção a um ser humano. Todos sentiram que ele os tinha levantado para um novo e mais livre pensamento. Eu mesmo tinha me sentido miseravelmente solitário durante todo o julgamento emocional desde que os outros agora admitiam que eles tinham sentido que eu era um espião ou aliado de Charles King, embora de tantas maneiras eu estivesse chocado ao experimentar como minhas reações emocionais interiores tinham sido semelhantes às deles - tanto as dos participantes brancos quanto as dos negros. Como forasteiro, fiquei incrivelmente orgulhoso quando no final ele me apresentou como "o único John Brown dos tempos modernos". Assim, nos anos que se seguiram, muitas vezes levei meus alunos comigo em excursões a Harper's Ferry, onde John Brown havia iniciado sua insurreição abolicionista.  Charles King foi o primeiro a me fazer perceber que as emoções que as pessoas tinham depois de sua opressão eram as mesmas que as das pessoas que passavam pela American Pictures e, por uma razão, acabei esticando-a em dois dias. Sua abordagem poderosa, no entanto, não teve sucesso nos campi universitários, pois os estudantes contrários a seus funcionários normais do governo não eram forçados a serem "trancados" durante sua opressão e logo buscavam fugas e saíam. Felizmente, a mistura de imagens poderosas e música fez com que meus alunos ficassem "cativos" e "em estado de choque" durante cinco horas opressivas, após as quais eles se comprometiam com um segundo dia de libertação curativa - durante o qual normalmente ficavam totalmente quietos durante as primeiras horas, mas depois - especialmente sob o impacto de meu assistente negro, Tony Harris, começavam a se abrir e terminavam no primeiro diálogo profundo de negro-branco que eles já haviam tido no campus. Logo eles estariam em tal feliz troca de sentimentos um com o outro que não precisavam mais de nós lá - e Tony e eu sairíamos sorrateiramente e iríamos para o próximo campus na mesma noite para começar o programa inteiro novamente. Normalmente, eles nos levavam de volta dentro de um ano para seus grupos "American Pictures Unlearning Racism", mas muitas vezes eu não ouvia falar do que saía de nossos programas de opressão/cura até 20 anos depois, quando estes estudantes se encontraram novamente para avaliar como a American Pictures havia mudado suas vidas e eles queriam que nós voltássemos novamente.  Portanto, "oprimir" as pessoas para confrontar seu pensamento opressivo mais profundo e juntá-las em diálogo - olho a olho - é a única maneira eficaz que vi para curar e combater o racismo. O processo é usado de várias formas por inúmeros outros conselheiros anti-racistas cujas oficinas eu vivenciei ao longo dos anos. Apenas um método que eu acho mais eficaz é o de avançar com aqueles contra os quais você sente preconceito. Que eu vi sempre que trouxe estudantes ou estrangeiros ou mesmo membros da KKK comigo para ficar com as pessoas presas em nossos guetos e conhecê-los em seus próprios termos. Logo eles desaprenderiam seus padrões de medo e culpa, o que é difícil no ambiente seguro de um ambiente universitário intelectual. E no processo, eles também ajudaram os habitantes do gueto a desaprender muitos de seus padrões de raiva e hostilidade profundamente enraizados.  Por favor, observe. Uma palavra posterior será eventualmente escrita, muitas vezes em consulta com minha eventual editora americana.  Estas são apenas algumas idéias....  ..... Pois eu não tenho a formação acadêmica necessária para encontrar grandes soluções institucionais para o problema. A partir de minhas limitadas experiências, posso, no máximo, dar aos leitores algumas idéias de como enfrentar seu próprio racismo individual. Cada leitor deve, é claro, traduzir meus "métodos vagabundos" de "entrar em contato com aqueles contra os quais você sente preconceito" de acordo com suas próprias habilidades. Embora pareça tão fácil, de minhas oficinas eu sei muito bem que "amor" não é algo que as pessoas possam aprender facilmente ou "vestir-se" efetivamente (Colossenses 3:12-14) - pelo menos não antes que eles em grupos de cura tenham tentado se livrar das várias opressões, traumas e raiva não curada a que cada um deles foi exposto. O que inclui, literalmente, todos nós. Portanto, esta é apenas a minha maneira de ilustrar como não podemos alcançar a integração sem um amor redentor pelos concidadãos.  Bem, como tenho visto tantos dos meus alunos ao longo dos anos serem motivados pela "culpa cristã" a querer fazer algo a respeito de seu racismo, deixe-me apenas salientar que não sou o primeiro a defender tal abordagem. Pois sem São Paulo, eles não teriam sequer conseguido se chamar de cristãos. Como é que Paulo e os outros apóstolos conseguiram pregar esta comunhão de ligação em um mundo multicultural hostil e violento, falando em tantas línguas? Basta pensar na tarefa que foi dada aos apóstolos de sair e se comunicar com todos os "Partos, Medos, Elamitas, Mesopotâmios, Judeus, Capadócios, Frígidos, Panfletos, etc." sobre o amor de Deus em suas próprias línguas, - ou seja, em milhares de línguas locais. Obviamente, somente falando a língua do coração - a língua comum que derrete todos os corações de pedra. Pois novamente, todas as pessoas são influenciadas por pensamentos amorosos, independentemente da língua ou das barreiras culturais. Somente através do amor convincente que fluía através dos discípulos vindos de cima, eles poderiam em um mundo de pessoas não amadas - profundamente marcados por maus tratos e guerras infantis sem fim - em poucas décadas alcançar tantos com sua estranha mensagem de que todas as pessoas são amadas. Pois todas as pessoas querem se sentir amadas e incluídas e algo que Paulo e todos os outros missionários aprenderam rapidamente - para evitar serem apedrejados até a morte - como Estevão se tornara pelo mesmo Saulo (o antigo nome de Paulo como um judeu "racista") - sim, era que se eles pensassem condescendentemente e hostis sobre aqueles a quem queriam transmitir seus valores, então a audiência se fechou sobre si mesmos e se tornou hostil. Pois a linguagem do amor também inclui o "amor inimigo". Não é arte amar aqueles que têm tanto excedente que podem retribuir o amor. Portanto, escute por um momento as palavras, onde Paulo revela abertamente seu método eficaz de integração:  "Se eu falo na língua dos homens e dos anjos, mas não tenho amor, sou um gongo barulhento ou um címbalo que se agarra". E se eu tiver poderes proféticos, e compreender todos os mistérios e todo conhecimento, e se eu tiver toda fé, de modo a remover montanhas, mas não tiver amor, eu não sou nada". Se eu der tudo o que tenho, e se eu entregar meu corpo para ser queimado, mas não tiver amor, não ganho nada".  Seus discípulos, gradualmente crescendo para milhares de seguidores, puderam aprender a "vestir-se de amor, o que nos une a todos em perfeita harmonia". E nós também podemos hoje.  Quando, após alguns anos, com a ajuda amorosa de outros, aprendi a superar meu medo e desconfiança em relação aos concidadãos e vi como, como resultado, eles agora se abriam para mim, um dia encontrei este poema de Nis Petersen e me senti desafiado por ele a tentar abrir-me ainda mais e confiar naqueles que ainda alimentavam meu medo aversivo das pessoas. Eu o ilustrei com minhas fotos e o levei comigo para todos os lugares como um  inspiração e anos depois tornou-se a introdução a todas as minhas palestras", ao dizer sim àqueles que evitamos".  Com amor Jacob Holdt  459  O homem que mais te ama ?  O Homem veio em minha direção  - pesadamente - dolorosamente -  atrás dele o caminho  com pegadas viscosas  de mentiras e feridas de apodrecimento -.  Uma voz que se eleva: Amas o Homem?  Não! Eu disse - não posso.  Amor! Disse a voz.  O homem veio -  mais próximo - rastejando -  baba da luxúria -  com moscas e vermes  nas feridas de sua barriga.  Martelou a voz :  - Amas o homem?  Não ! Eu disse.  Amor! disse a voz.  Mais perto - e lentamente mais perto -  polegada por polegada -  o fedor era pesado  de milhares de doenças de Lie -  e a voz ameaçada:  - O homem que te ama?  - Não - Eu não amo!  - Amo! Disse a voz.  Então ele se levantou...  e ele esticou suas mãos na minha direção,  e lo: as feridas dos espigões ficaram vermelhas -  os braços nus foram cobertos até os ombros  com feridas negras de pecado -  e o homem riu:  - Assim Deus amou !  Uma venda caiu dos meus olhos...  E eu gritei :  - Mand - Eu te amo !  E minha boca estava cheia de sangue...  o sangue do Homem. |  |